

AURATON Carina

ver. 20201006

PL	Instrukcja Obsługi
EN	User's Manual
CS	Návod k obsluze
SK	Návod na obsluhu
RO	Manual de utilizare
RU	Руководство пользователя
HU	Használati utasítás
BG	Ръководство за употреба
DE	Bedienungsanleitung
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de usuario

PL Tygodniowy wielofunkcyjny włącznik czasowy
AURATON Carina to tygodniowy wielofunkcyjny włącznik czasowy, przeznaczony do sterowania pompą C.W.U. w układzie cyrkulacji.

AURATON Carina może również służyć do załączania dowolnego urządzenia o napięciu 230 V AC i maksymalnym prądzie 16 A.

■ 8 programów włączenia i wyłączenia na jeden dzień, maksymalnie do 56 powtarzalnych programów włączenia i wyłączenia w zakresie tygodnia z podaniem czasu z dokładnością do 1 sekundy.

■ Proste programowanie za pomocą kilku przycisków identyfikowanych odpowiednimi symbolami wyświetlanymi na ekranie LCD.

■ Funkcja losowego włączenia/wyłączenia.

■ Funkcja ręcznego włączenia i wyłączenia.

■ Czerwony, diodowy wskaźnik LED określa stan wyjścia. Dioda zapala się, gdy na wyjściu jest sygnał ON (włączony).

■ Zielony diodowy wskaźnik LED określa prawidłowe zasilanie włącznika czasowego (230 V AC).

■ Funkcja podtrzymania stanu ekranu i programów po zaniku zasilania lub wyjściu włącznika czasowego z gniazdka (około tygodnia).

EN Weekly, multifunctional timer switch

AURATON Carina is a weekly, multifunctional timer switch designed for controlling a pump in domestic hot water (DHW) circulation system.

Auraton Carina may be also used to activate any device with a voltage of 230 V AC and maximum current of 16 A.

■ 8 programs for switching ON/OFF devices in one day and max. 56 repeatable programs for switching ON/OFF devices in one week with the set time accuracy of 1 second.

■ Easy programming with buttons identified by corresponding symbols displayed on LCD screen.

■ Function of random switching ON/OFF.

■ Function of manual switching ON/OFF.

■ Red LED indicator for the output status. The LED is activated when output signal is ON (active).

■ Green LED indicator for indicating correct power supply of the timer switch (230 V AC).

■ The function of maintaining the state of the display and saved programs after power supply failure or when the time switch is unplugged from the outlet (approx. one week).

CS Týdenní multifunkční časovač

AURATON Carina je týdenní multifunkční časovač, určený k řízení čerpadla TUV v cirkulačním systému.

Auraton Carina se dá také použít k zapnutí jakéhokoli zařízení s napětím 230 V AC a maximálním proudem 16 A.

■ 8 programů zapínání a vypínání na jeden den, maximálně 56 opakovaných programů zapínání a vypínání v rámci týdenního rozsahu s časovou přesností 1 sekundu.

■ Jednoduchost programování pomocí několika tlačítek identifikovaných příslušnými symboly zobrazenými na LCD obrazovce.

■ Funkce náhodného zapnutí/vypnutí.

■ Funkce manuálního zapnutí/vypnutí.

■ Červený indikátor LED ukazuje stav výstupu. Když je výstup ON (zapnuto), LED se rozsvítí.

■ Zelená kontrolka LED ukazuje, že časovač je správně napájen (230 V AC).

■ Funkce udržování stavu obrazovky a programů po výpadku napájení nebo po odstranění časovače ze zásuvky (asi týden).

PL Ustawienie zegara

By ustawić zegar należy:

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk CLOCK.

2. Następnie przyciskami:

WEEK – ustawiamy dzień tygodnia,
HOUR – ustawiamy godzinę,
MIN – ustawiamy minuty,
SEC – ustawiamy sekundy.

Domyślnie zegar działa w trybie 24-godzinny. By przelączyć zegar na tryb 12-godzinny (AM, PM) należy jednocześnie wcisnąć przyciski **MIN** i **SEC**.

EN Setting the clock

In order to set the clock:

1. Press and hold CLOCK button.

2. Then use the following buttons:

WEEK – to set a weekday,
HOUR – to set the hour,
MIN – to set minutes,
SEC – to set seconds.

Default setting of the clock operation is to display time in 24-hour mode. To switch the clock into 12-hour mode (AM, PM), simultaneously press **MIN** and **SEC** buttons.

CS Nastavení hodin

Pro nastavení hodin:

1. Stiskněte a podržte tlačítko CLOCK.

2. Následně pomocí tlačítek:

WEEK – nastavte den v týdnu,
HOUR – nastavte hodinu,
MIN – nastavte minutu,
SEC – nastavte sekundu.

Ve výchozím nastavení hodiny běží v 24 hodinovém režimu. Chcete-li hodiny přepnout do 12hodinového režimu (AM, PM), současně stiskněte tlačítka **MIN** a **SEC**.

SK Nastavenie hodín

Pre nastavenie hodín:

1. Stlačte a podržte tlačidlo CLOCK.

2. Potom pomocou tlačidiel:

WEEK – nastavte deň v týždni,
HOUR – nastavte hodinu,
MIN – nastavte minútu,
SEC – nastavte sekundu.

V predvolenom nastavení hodiny bežia v 24-hodinovom režime. Ak chcete hodiny prepnúť do 12-hodinového režimu (AM, PM), súčasne stlačte tlačidlá **MIN** a **SEC**.

Producent / Manufacturer / Výrobce / Výrobca / Producător / Производител / Gyártó / Производител / Hersteller / Fabricant / Fabricante:

LARS Andrzej Szymański, Świerkowa 14, 64-320 Niepruszewo, POLAND
www.auraton.pl



SK Týždňový multifunkčný časovač

AURATON Carina je týždenný multifunkčný časovač, určený na riadenie čerpadla TUV v cirkulačnom systéme.

Auraton Carina sa dá tiež použiť na zapnutie akéhokoľvek zariadenia s napätím 230 V AC a maximálnym prúdom 16 A.

■ 8 programov zapínania a vypínania na jeden deň, maximálne 56 opakovaných programov zapínania a vypínania v rámci týždenného rozsahu s časovou presnosťou 1 sekunda.

■ Jednoduchosť programovania pomocou niekoľkých tlačidiel identifikovaných príslušnými symbolmi zobrazenými na LCD obrazovke.

■ Funkcia náhodného zapnutia/vypnutia.

■ Funkcia manuálneho zapnutia/vypnutia.

■ Červený indikátor LED ukazuje stav výstupu. Keď je výstup ON (zapnutý), LED sa rozsvieti.

■ Zelená kontrolka LED ukazuje, že časovač je správne napájaný (230 V AC).

■ Funkcia udržiavania stavu obrazovky a programov po výpadku napájania alebo po odstránení časovača zo zásuvky (asi týždeň)

RO Înterupător de temporizare multifuncțional săptămânal

AURATON Carina este un întrerupător de temporizare multifuncțional săptămânal, proiectat pentru a comanda pompa de ACM în sistemul de circulație. Auraton Carina poate fi, de asemenea, utilizat pentru a porni orice dispozitiv cu o tensiune de 230 V AC și un curent maxim de 16 A.

■ 8 programe de pornire și oprire pentru o zi, maxim până la 56 programe repetabile de pornire și oprire pentru o săptămână cu indicarea timpului la o precizie de 1 secundă.

■ Programarea simplă cu doar câteva butoane identificate cu ajutorul simbolurilor corespunzătoare afișate pe ecranul cu cristale lichide LCD

■ Funcțiunea de pornire/oprire aleatorie.

■ Funcțiunea de pornire și oprire manuală.

■ Ledul roșu de semnalizare a stării ieșirii. Ledul se aprinde atunci când la ieșire este semnalul ON (pornit).

■ Ledul roșu de indicare a alimentării corectă a întrerupătorului cu temporizare (230V AC).

■ Funcțiunea de menținere a stării de ecran și programe după întreruperea alimentării sau după scoaterea întrerupătorului cu temporizare din priză (aprox. o săptămână).

RU Недельный, многофункциональный таймер

AURATON Carina это недельный, многофункциональный таймер, предназначенный для управления насосом в циркуляционной системе горячего водоснабжения (ГВС). Auraton Carina также можно использовать для активации любого типа устройства с напряжением 230 В переменного тока и максимальным током 16 А.

■ 8 программ включения и выключения на один день, максимум до 56 воспроизводимых программ включения и выключения в течение недели с точностью до 1 секунды.

■ Простое программирование с помощью нескольких кнопок, обозначенных соответствующими символами, которые отображаются на экране LCD.

■ Функция случайного включения/выключения.

■ Функция ручного включения и выключения.

■ Красный диодный индикатор LED определяет состояние выхода. Диод загорается, когда на выходе имеется сигнал ON (включен).

■ Зеленый диодный индикатор LED определяет правильное питание таймера (230 В переменного тока).

■ Функция поддержания состояния экрана и программ после отказа источника питания или когда таймер отключен от розетки (около недели).

RO Setarea ceasului

Pentru a seta ceasul trebuie să:

1. Apăsăți și să țineți apăsat butonul CLOCK.

2. Apoi, cu ajutorul butoanelor:

WEEK – setați ziua săptămânii,
HOUR – setați ora,
MIN – setați minutele,
SEC – setați secunde.

În mod implicit ceasul funcționează în regimul de 24 de ore. Pentru a seta regimul de 12 ore (AM, PM) trebuie să apăsați simultan butoanele **MIN** și **SEC**.

RU Настройка часов

Для настройки часов необходимо:

1. Нажмите и удерживайте кнопку CLOCK.

2. Затем кнопками:

WEEK – устанавливаем день недели,
HOUR – устанавливаем часы,
MIN – устанавливаем минуты,
SEC – устанавливаем секунды.

По умолчанию часы действуют в 24-часовом режиме. Чтобы переключить часы в режим 12 часов (AM, PM) нужно нажимать одновременно кнопки **MIN** и **SEC**.

HU Az óra beállítás

Az óra beállításához a következők kell tennie:

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a CLOCK gombot.

2. Ezután a következő gombokkal:

WEEK – Állítsa be a hét napját,
HOUR – Állítsa be az órát,
MIN – Állítsa be a percert,
SEC – Állítsa be a másodpercet.

Az óra alapbeállításban 24 órással működik. Amennyiben azt szeretné, hogy 12 órással működjön (AM, PM), nyomja meg egyidejűleg a **MIN** és **SEC** gombokat.

BG Настройка на часовника

За настройка на часовника:

1. Натиснете и придržете копчето CLOCK.

2. След това с копчетата: **WEEK** – поставяме ден на седмицата,
HOUR – поставяме час,
MIN – поставяме минути,
SEC – поставяме секунди.

По предположение часовникът работи в режима на 24 часа. За да превключите часовника за режим на 12 часа (AM, PM) натиснете едновременно копчетата **MIN** и **SEC**.

HU Heti, multifunkciós időkapcsoló

Az AURATON Carina egy heti, multifunkciós időkapcsoló, amely H.M.V. keringető rendszerbe épített szivattyú vezérléséhez készült. Az Auraton Carinával bármilyen 230 V AC feszültségű és 16 A maximális áramerősségű berendezés kapcsolható.

■ 8 program az eszközök be- és kikapcsolásához egy nap alatt, és max. 56 megismételhető program az eszközök be- és kikapcsolásához egy hét alatt, a beállított 1 másodperces pontossággal.

■ Könnyű programozás az LCD képernyőn megjelenő megfelelő szimbólumokkal azonosított gombokkal.

■ A véletlenszerű be- és kikapcsolás funkciója.

■ A kézi be- és kikapcsolás funkciója.

■ Vörös LED jelző a kimenet állapotához. A LED akkor világít, amikor a kimeneti jel BE van kapcsolva (aktív).

■ Zöld LED-jelző az időzítő kapcsoló megfelelő tápellátásának jelzésére (230 V AC).

■ A kijelző és a mentett programok állapotának fenntartása az áramellátás meghibásodása után, vagy amikor az időkapcsolót kihúzzák a konnektorból (kb. Egy hét).

BG Седмичен многофункционален временен включвател

AURATON Carina е седмичен многофункционален временен включвател, предназначен за управление на помпа за топла потребителска вода в система за циркуляция. Auraton Carina може също така да служи за включване на всеки уред с напрежение 230 В AC и максимален ток 16 А.

■ 8 програми за включване и изключване за един ден, максимално до 56 повтаряеми програми за включване и изключване в рамките на 1 седмица с посочване на време с точност до 1 секунда.

■ Просто програмиране с помощта на няколко копчета, идентифицируеми със съответни символи, показвани по течнокристалния екран LCD.

■ Функция за случайно включване/изключване.

■ Функция за ръчно включване и изключване.

■ Червенят диодов индикатор LED посочва състояние на изхода. Диодът се запалва, когато на изхода има сигнал ON (включен).

■ Зеленият диодов индикатор LED посочва правилното захранване на времения изключвател (230 В AC).

■ Функция за съхраняване на състоянието на екрана и на програмите след изчезване на захранването или след изваждане на времения изключвател от гнездото (около една седмица).

DE Wöchentlicher, multifunktionaler Zeitplan-Timer

AURATON Carina ist eine einwöchige multifunktionale Zeitschaltuhr zur Steuerung der Warmwasser-Pumpe des Zirkulations-systems. Auraton Carina kann auch zum Einschalten beliebiger Geräte mit einer Spannung von 230 V AC und einem maximalen Strom von 16 A verwendet werden.

■ 8 Einschalt- und Ausschaltprogramme pro Tag, bis zu 56 wiederholbaren Programme zum Ein- und Ausschalten innerhalb einer Woche unter Zeitangabe von bis zu 1 Sekunde Genauigkeit.

■ Einfache Programmierung mit einigen Tasten, die durch entsprechende Symbole auf dem LCD-Anzeige identifiziert werden.

■ Funktion des zufälligen Ein- und Ausschaltens.

■ Funktion des manuellen Ein- und Ausschaltens.

■ Rote Led Diode leuchtet bei ON (eingeschaltet) am Ausgang auf.

■ Grüne Diode zeigt der richtige Stromversorgung der Zeitschaltuhr (230 V AC).

■ Funktion der Notversorgung des LCD-Anzeige und des Programmspeichers nach Stromausfall oder Herausnahme der Schalters aus der Steckdose (für ca. eine Woche).

FR Interrupteur de mise en marche temporisée multifonctions et hebdomadaire

AURATON Carina est un interrupteur de mise en marche temporisée multifonctions et hebdomadaire, destiné à commander la pompe ECS dans le système de circulation. Auraton Carina peut aussi servir à mettre en marche un appareil quelconque d'une tension de 230 V AC et d'un courant maximal de 16 A.

■ 8 programmes marche/arrêt par jour, jusqu'à 56 programmes au maximum marche/arrêt répétés et hebdomadaires. Le temps est indiqué avec une précision de 1 secondes.

■ Programmation simple effectuée avec quelques boutons identifiés grâce à des symboles appropriés affichés sur l'écran à cristaux liquides LCD.

■ Fonction de mise en marche/mise en arrêt aléatoire.

■ Fonction de mise en marche et de mise en arrêt manuelle.

■ L'indicateur LED rouge à diode indique l'état de sortie. La diode s'allume lorsque le signal ON est à la sortie (actif).

■ L'indicateur LED à diode vert informe sur une bonne alimentation de l'interrupteur de mise arrêt temporisé (230 V AC).

■ Fonction de maintien de l'état de l'écran et des programmes après l'effondrement d'alimentation ou après le retrait de l'interrupteur de mise en arrêt temporisée de la prise de courant (une semaine environ)

ES Temporizador multifunción semanal

AURATON Carina es un temporizador multifuncional semanal diseñado para controlar la bomba de ACS en el sistema de circulación. Auraton Carina también se puede utilizar para encender cualquier dispositivo con una tensión de 230 V CA y una corriente máxima de 16 A.

■ 8 programas de encendido y apagado para un día, hasta 56 programas de encendido y apagado repetidos en una semana con una precisión de tiempo de 1 segundo.

■ Sencillez de programación mediante unos botones identificadores por los símbolos correspondientes que se muestran en la pantalla LCD.

■ Función de encendido/apagado aleatorio.

■ Función de encendido/apagado manual.

■ El indicador LED rojo muestra el estado de la salida.

■ El LED se enciende cuando la salida está encendida.

■ El indicador LED verde muestra que el temporizador está correctamente alimentado (230 V CA).

DE Einstellung der Uhr

Um die Uhr einzustellen:

1. Taste **CLOCK** gedrückt halten.

2. Anschließend die folgenden Tasten benutzen:

WEEK – Wochentag einstellen,
HOUR – Stunde einstellen,
MIN – Minuten einstellen,
SEC – Sekunden einstellen.

Normalerweise arbeitet die Uhr im 24-Stunden-Betrieb. Um auf den 12-Stunden-Betrieb (AM, PM) umzuschalten, gleichzeitig **MIN** und **SEC** drücken.

FR Réglage de l'horloge

Afin de régler l'horloge, il faut :

1. Appuyer et maintenir le bouton CLOCK.

2. Ensuite, avec les boutons suivants :

WEEK – régler le jour de la semaine,
HOUR – régler l'heure,
MIN – régler les minutes,
SEC – régler les secondes.

L'horloge fonctionne par défaut en mode de 24 heures. Afin de convertir l'horloge en mode de 12 heures (AM, PM), appuyer en même temps sur les boutons **MIN** et **SEC**.

ES Ajuste del reloj

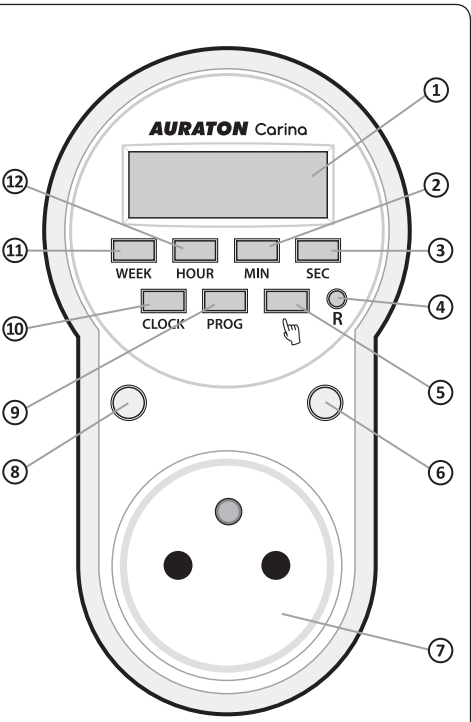
Para configurar el reloj:

1. Mantenga presionado el botón **CLOCK**.

2. Luego con los botones:

WEEK – se configura el día de la semana,
HOUR – se configura la hora,
MIN – se configuran los minutos,
SEC – se configuran los segundos.

De forma predeterminada, el reloj funciona en modo de 24 horas. Para cambiar el reloj al modo de 12 horas (AM, PM), presione simultáneamente los botones **MIN** y **SEC**.



PL Opis urządzenia

1 – Wyświetlacz wielofunkcyjny

2 – Przycisk ustawiania minut

3 – Przycisk ustawiania sekund

4 – Reset urządzenia

5 – Przycisk trybu pracy ręcznej

6 – Kontrolka załączenia (czerwona)

7 – Gniazdo sterowania urządzenia wykonawczego (gniazdo typu E lub F)

8 – Kontrolka zasilania (zielona)

9 – Przycisk ustawiania czasu

10 – Przycisk ustawiania dnia tygodnia

11 – Przycisk ustawiania godzin

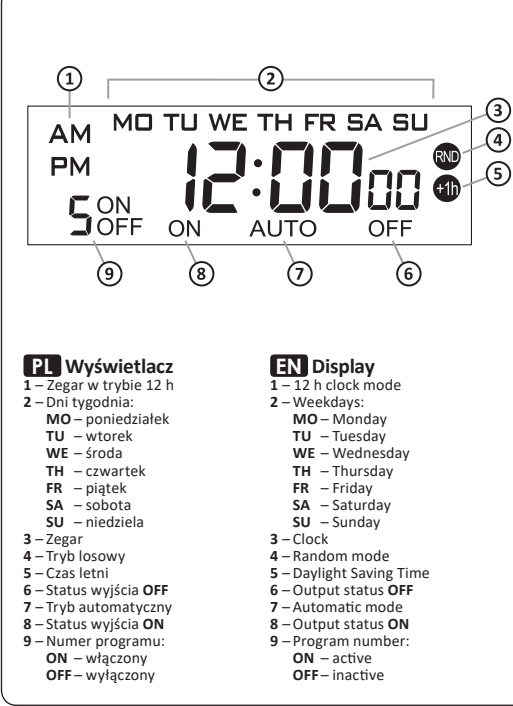
12 – Przycisk ustawiania godzin

EN Description of the device

1 – Multifunction display

2 – Button for setting minutes

3 – Button for setting seconds



PL Programowanie

W wyłączniku czasowym możemy ustawić maksymalnie **8 programów**. Każdy program ustawia się po kolei. W celu wejścia do trybu programowania należy:

- Nacisnąć przycisk **PROG**.
- Na ekranie pojawi się ikona numeru programu „1” oraz symbol „ON”. Oznacza to, że należy ustawić godzinę włączenia programu „1”.
- Przyciskiem **WEEK** ustawiamy dzień lub dni tygodnia w których dany program ma być włączony. Możemy wybrać każdy dzień z osobna, cały tydzień, dni robocze, weekend lub co drugi dzień. Przyciskami **HOURL** (godziny), **MIN** (minuty), **SEC** (sekundy) ustawiamy dokładną godzinę uaktywnienia programu.
- Ponownie nacisnąć przycisk **PROG**. Na ekranie, przy numerze programu pojawi się napis „OFF”. Oznacza to, że należy ustawić godzinę wyłączenia programu. Ustawienia dokonujemy przyciskami **WEEK** (dzień tygodnia), **HOURL** (godzina), **MIN** (minuty), **SEC** (sekundy).
- Po ustawieniu czasu wyłączenia programu, naciskamy przycisk **PROG**, by przejść do ustawiania następnego programu.

EN Programming

The time switch may be programmed with maximum **8 programs**. Each setting is made individually. To enter the programming mode, proceed as follows:

- Press **PROG** button.
- The display will show the program number icon “1” and “ON” symbol. It means that the time of switching on program “1” is being set.
- Use **WEEK** button to set a day (or days) of the week in which this program is to be activated. You may select each day individually, the whole week, working days, weekend or every second day. Use buttons: **HOURL** (hours), **MIN** (minutes), **SEC** (seconds) to set precise time of program, activation.
- Press **PROG**. The display will show “OFF” next to the number of the program. It means that that the time of program switching off is to be set. Use buttons: **WEEK** (weekend), **HOURL** (hours), **MIN** (minutes), **SEC** (seconds) to set the time.

CS Programování

V časovači lze nastavit až 8 programů. Každý program je třeba nastavit zvlášť. Pro vstup do programovacího režimu:

- Stiskněte tlačítko **PROG**.
- Na obrazovce se objeví ikona čísla programu „1” a symbol „ON”. To znamená, že musí být nastaven čas začátku programu „1”.
- Pomocí tlačítka **WEEK** můžete nastavit den nebo dny v týdnu, ve kterém se má program zapnout. Můžete si zvolit každý den zvlášť, celý týden, pracovní dny, víkend nebo obden. Tlačítky **HOURL** (hodiny), **MIN** (minuty), **SEC** (sekundy) nastavíte přesný čas aktívace programu.
- Znovu stiskněte tlačítko **PROG**. Na obrazovce se vedle čísla programu objeví „OFF”. To znamená, že musí být nastaven čas vypnutí programu. Nastavení se provádí pomocí tlačítek **WEEK** (den v týdnu), **HOURL** (hodina), **MIN** (minuty), **SEC** (sekunda).

SK Programovanie

V časovači môžete nastaviť až **8 programov**. Každý program je potrebné nastaviť zvlášť.

Pre vstup do programovacieho režimu:

- Stlačte tlačidlo **PROG**.
- Na obrazovke sa objaví ikona čísla programu „1” a symbol „ON”. To znamená, že musí byť nastavený čas začiatku programu „1”.
- Pomocou tlačidla **WEEK** môžete nastaviť deň alebo dni v týždni, v ktorom sa má program zapnúť. Môžete si zvoliť každý deň osobitne, celý týždeň, pracovné dni, víkend alebo každý druhý deň. Tlačidlami **HOURL** (hodiny), **MIN** (minúty), **SEC** (sekundy) nastavíte presný čas aktivácie programu.
- Znova stlačte tlačidlo **PROG**. Na obrazovke sa vedľa čísla programu objaví „OFF”. To znamená, že musí byť nastavený čas vypnutia programu. Nastavenie sa vykonáva pomocou tlačidiel **WEEK** (deň v týždni), **HOURL** (hodina), **MIN** (minúta), **SEC** (sekunda).

RO Programare

În cadrul întrerupătorului cu temporizare puteţi seta maxim **8 programe**. Fiecare program trebuie setat într-o anumită ordine. Pentru a intra în regim de programare trebuie să:

- Apăsaţi butonul **PROG**.
- Pe ecranul va apărea icoana cu numărul de program „1” și simbolul „ON”. Aceasta înseamnă că trebuie setată ora de pornire a programului „1”.
- Cu butonul **WEEK** setaţi ziua sau zilele săptămânii în care programul respectiv trebuie să fie activat. Puteţi să setaţi fiecare zi separat, o săptămână, zilele de lucru, weekend sau o dată la două zile. Cu butoanele **HOURL** (ore), **MIN** (minute), **SEC** (secunde) setaţi ora exactă de activare a programului.
- Reapăsaţi butonul **PROG**. Pe ecran, Pe lângă numărul de program va apărea și inscripția „OFF”. Aceasta înseamnă că trebuie setată ora de oprire a programului. Setările se realizează cu ajutorul butoanelor **WEEK** (ziua săptămânii), **HOURL** (ora), **MIN** (minute), **SEC** (secunde).

CS Displej

- Hodiny v 12h režimu
- Dny v týdnu:
 - MO** – pondělí
 - TU** – úterý
 - WE** – středa
 - TH** – čtvrtek
 - FR** – pátek
 - SA** – sobota
 - SU** – neděle
- Hodiny
- Náhodný režim
- Letní čas
- Stav výstupu **OFF**
- Automatický režim
- Stav výstupu **ON**
- Číslo programu:
 - ON** – zapnuto
 - OFF** – vypnuto

SK Displej

- Hodiny v 12h režime
- Dni v týždni:
 - MO** – pondelok
 - TU** – utorok
 - WE** – streda
 - TH** – štvrtok
 - FR** – piatok
 - SA** – sobota
 - SU** – nedeľa
- Hodiny
- Náhodný režim
- Letný čas
- Stav výstupu **OFF**
- Automatický režim
- Stav výstupu **ON**
- Číslo programu:
 - ON** – Zapnuté
 - OFF** – Vypnuté

RO Afişa

- Ceas în regimde 12 h
- Zilele săptămânii:
 - MO** – luni
 - TU** – marți
 - WE** – miercuri
 - TH** – joi
 - FR** – vineri
 - SA** – sâmbătă
 - SU** – duminică
- Regim aleator
- Mod aleator
- Ora de vară
- Status ieșire **OFF**
- Regim automat
- Status ieșire **ON**
- Număr program:
 - ON** – pornit
 - OFF** – oprit

RU Дисплей

- Часы в режиме 12ч
- Дни недели:
 - MO** – понедельник
 - TU** – вторник
 - WE** – среда
 - TH** – четверг
 - FR** – пятница
 - SA** – суббота
 - SU** – воскресенье
- Часы
- Случайный режим
- Летнее время
- Статус выхода **OFF**
- Автоматический режим
- Статус выхода **ON**
- Номер программы:
 - ON** – включен
 - OFF** – выключен

HU Kijelző

- Az óra 12h-s módban
- A hét napjai:
 - MO** – Hétfő
 - TU** – Kedd
 - WE** – Szerda
 - TH** – Csütörtök
 - FR** – Péntek
 - SA** – Szombat
 - SU** – Vasárnap
- Óra
- Véletlen mód
- Nyári időszámítás
- Ki kimeneti állapot
- Automatikuss mód
- BE kimeneti állapot
- Program száma:
 - ON** – Bekapcsolva
 - OFF** – Kikapcsolva

BG Показ

- Часовник в режима на 12 ч
- Дни на седмицата:
 - MO** – понеделник
 - TU** – вторник
 - WE** – сряда
 - TH** – четвъртък
 - FR** – петък
 - SA** – събота
 - SU** – неделя
- Часовник
- Случаен режим
- Лятно време
- Статут на изхода **OFF**
- Автоматичен режим
- Статут на изхода **ON**
- Номер на програмата:
 - ON** – Включен
 - OFF** – Изключен

DE Display

- Uhr im Betrieb12h
- Wochentage:
 - MO** – Montag
 - TU** – Dienstag
 - WE** – Mittwoch
 - TH** – Donnerstag
 - FR** – Freitag
 - SA** – Samstag
 - SU** – Sonntag
- Uhr
- Zufallsbetrieb
- Sommerzeit
- Status Ausgänge **OFF**
- Betrieb automatisch
- Status Ausgänge **ON**
- Programm nummer:
 - ON** – ein
 - OFF** – aus

FR Afficher

- Horloge en mode de 12 heures
- Jours de la semaine:
 - MO** – lundi
 - TU** – mardi
 - WE** – mercredi
 - TH** – jeudi
 - FR** – vendredi
 - SA** – samedi
 - SU** – dimanche
- Horloge
- Mode aléatoire
- Heure d’été
- Statut de sortie **OFF**
- Mode automatique
- État de sortie **ON**
- No de programme :
 - ON** – mise en marche
 - OFF** – mise en arrêt

W celu ustawienia kolejnego programu powtarzamy procedurę z punktów **2-4**.

By wyjść z trybu programowania, należy wcisnąć przycisk **CLOCK** lub odczekać 10 sekund.

Deaktywacja programu

Jeśli chcemy usunąć wcześniej ustawiony program, należy:

- Wcisnąć przycisk **PROG** tyle razy, aż na wyświetlaczu pojawi się numer programu, który chcemy usunąć oraz napis „ON” przy numerze programu.
- Wcisnąć przycisk . Na wyświetlaczu w miejscu godziny pojawią się kreski, oznaczające usunięcie programu.

Tryb pracy automatycznej

Jeśli chcemy by wyłącznik czasowy automatycznie włączał i wyłączał zasilanie na wyjściu (zasilanie dowolnego urządzenia) zgodnie z ustalonymi programami, należy uruchomić tryb automatyczny.

W tym celu należy nacisnąć przycisk , tyle razy aż pojawi się ikona trybu automatycznego „ON AUTO”, lub „AUTO OFF”.

ON AUTO urządzenie włączy zasilanie na wyjściu, natomiast wyłączenie zasilania nastąpi zgodnie z najbliższym zaprogramowanym czasem wyłączenia.

AUTO OFF urządzenie wyłączy zasilanie na wyjściu, natomiast włączenie zasilania nastąpi zgodnie z najbliższym zaprogramowanym czasem włączenia.

Tryb pracy losowej

W przypadku włączenia tej funkcji Auraton Carina będzie losowo włączał i wyłączał urządzenie wykonawcze symulując naszą obecność w domu np. lampkę nocną.

W tym celu należy nacisnąć jednocześnie przycisk **WEEK** oraz **HOURL**. Na wyświetlaczu pojawi się ikona pracy losowej .

By wyłączyć tryb losowy należy ponownie jednocześnie wcisnąć przyciski **WEEK** i **HOURL**.

Tryb pracy ręcznej

Aby na stałe włączyć zasilanie na wyjściu należy nacisnąć przycisk oznaczony , aż na wyświetlaczu pojawi się ikona „ON”. By wyłączyć tryb ręczny należy nacisnąć przycisk , aż na wyświetlaczu pojawi się ikona „OFF”.

5. When switching off time is set, press **PROG**, button, to continue programming of the next program. For the next program repeat at the procedure described in paragraphs **2-4 above**.

In order to exit the programming mode, press **CLOCK** button or wait 10 seconds.

Inactivating a program

In order to delete a previously set program:

- Keep pressing **PROG** button until the display shows the number of program to be deleted, with “ON” symbol next to it.
- Press button. The display will show horizontal lines indicating deleted program.

Automatic operation mode

The automatic operation mode of the time switch is used for switching ON/OFF its output power supply (for supplying any chosen device) in accordance with previously defined programs. Keep pressing button until the display shows the icon the automatic mode “ON AUTO”, or “AUTO OFF”.

5. Po nastavení času vypnutí programu stiskněte tlačítko **PROG**, a přejděte na nastavení následujícího programu! Pro nastavení dalšího programu opakujte postup z bodů **2-4**.

Pokud chcete ukončit programovací režim, stiskněte tlačítko **CLOCK** nebo počkejte 10 sekund!

Deaktivace programu

Chcete-li odstranit dříve nastavený program:

- Stiskněte tlačítko **PROG** tolikrát, dokud se na displeji nezobrazí číslo programu, který chcete vymazat a slovo „ON” vedle čísla programu.
- Stiskněte tlačítko . Na obrazovce se místo času objeví pomlčky, které naznačují, že program byl vymazán.

Režim automatického provozu

Pokud chcete, aby časovač automaticky zapínal a vypínal výstupní napájení (napájení jakéhokoli zařízení) v souladu se zavedenými programy, měli byste aktivovat automatický režim. Stiskněte tlačítko , tolikrát, dokud se nezobrazí ikona automatického režimu „ON AUTO” nebo „AUTO OFF”.

5. Po nastavení času vypnutí programu stlače tlačidlo **PROG**, a prejdite na nastavenie nasledujúceho programu! Na nastavenie ďalšieho programu opakujte postup z bodov **2-4**.

Ak chcete ukončiť programovací režim, stlačte tlačidlo **CLOCK** alebo počkajte 10 sekúnd!

Deaktivácia programu

Ak chcete odstrániť predtým nastavený program:

- Stlačte tlačidlo **PROG** toľkokrát, kým sa na displeji nezobrazí číslo programu, ktorý chcete vymazať a slovo „ON” vedľa čísla programu.
- Stlačte tlačidlo ! Na obrazovke sa namiesto času objavia pomlčky, ktoré naznačujú, že program bol vymazaný.

Režim automatickej prevádzky

Ak chcete, aby časovač automaticky zapínal a vypínal výstupné napájanie (napájanie akéhokoľvek zariadenia) v súlade so zavedenými programami, mali by ste aktivovať automatický režim. Stlačte tlačidlo toľkokrát, kým sa nezobrazí ikona automatického režimu „AUTO ON” alebo „AUTO OFF”!

5. După setarea orei de oprire a programului, apăsați butonul **PROG**, pentru a trece la setarea următorului program. Pentru a efectua setările în carul următorului program repetați procedura de la punctele **2-4**.

Pentru a ieși din regimul de programare apăsați butonul **CLOCK**, sau așteptați 10 secunde.

Dezactivarea programului

Pentru a elimina programul setat mai devreme trebuie să:

- Apăsați în mod repetat butonul **PROG** până când pe ecran va apărea numărul de program care doriți să eliminați, precum și inscripția „ON” lângă numărul de program.
- Apăsați butonul . Pe ecran în locul orei vor apărea liniuțe, care indică eliminarea programului.

Modul automat de lucru

Dacă doriți ca întrerupătorul cu temporizare să pornească și să oprească în mod automat alimentarea pe ieșire (alimentarea oricărui dispozitiv) în conformitate cu programele setate, trebuie să activați regimul automat de lucru.

În acest scop apăsați butonul , în mod repetat până la momentul când va apărea icoana modulului automat „ON AUTO” sau „AUTO OFF”.

ON AUTO dispozitivul va porni alimentarea pe ieșire, iar oprirea va avea loc în conformitate cu cel mai apropiat timpul de oprire setat.

AUTO OFF dispozitivul va opri alimentarea, iar pornirea alimentării va avea loc în conformitate cu cel mai apropiat timpul de pornire setat.

Modul aleator de lucru

În cazul activării acestei funcții, Auraton Carina va porni și opri aleatoriu un dispozitiv de acționare simulând prezența noastră acasă, de ex. lampă de noptieră. Pentru a face acest lucru, apăsați simultan butoanele **WEEK** și **HOURL**. Pe afișaj va apărea icoana de lucru aleator .

Pentru a dezactiva modul aleator trebuie să reapăsați simultan butoanele **WEEK** și **HOURL**.

Modul de lucru manual

Pentru a activa permanent alimentarea pe ieșire trebuie să apăsați butonul , până la momentul când pe ecran va apărea icoana „ON”. Pentru a dezactiva modul manual trebuie să apăsați butonul , până la momentul când pe ecran va apărea icoana „OFF”.

ES Pantalla

- Reloj en modo de 12h
- Días de la semana:
 - MO** – Lunes
 - TU** – martes
 - WE** – miércoles
 - TH** – jueves
 - FR** – viernes
 - SA** – sábado
 - SU** – domingo
- Reloj
- Modo aleatorio
- Hora de verano
- Estado de salida **OFF**
- Modo automático
- Estado de salida **ON**
- Número de programa:
 - ON** – encendido
 - OFF** – apagado

Час летні

By włączyć czas letni bez konieczności przestawiania zegara należy nacisnąć jednocześnie przycisk **HOURL** oraz **MIN**. Na wyświetlaczu pojawi się ikona symbolizująca czas letni , a zegar automatycznie przestaw się o godzinę do przodu.

By wyłączyć czas letni należy ponownie jednocześnie wcisnąć przyciski **HOURL** i **MIN**.

Reset urządzenia

By dokończyć resetu urządzenia należy wcisnąć przycisk „R”.

UWAGA: Reset urządzenia spowoduje przywrócenie ustawień fabrycznych i wykasowanie wszystkich programów.

UWAGA: Jeśli na skutek dłuższego nieużywania, wyświetlacz nie będzie wyświetlał zegara, należy podłączyć urządzenie na kilka godzin do prądu w celu naładowania wewnętrznej baterii.

Daylight Saving Time

In order to activate DST function, which eliminates the need to adjust the clock, press simultaneously **HOURL** and **MIN** buttons. The display will show DST icon and the clock will automatically add one hour to the displayed time.

In order to switch off DST function, again press simultaneously **HOURL** and **MIN** buttons.

Resetting the device

In order to reset the device press “R” button.

NOTE: RESET of the device results in deleting all programs and returning it to factory (default) settings.

NOTE: When after a long inactivation period the display does not show the clock, connect the device to power supply network for a few hours in order to charge the internal batteries.

Letní čas

Chcete-li zapnout letní čas bez změny hodin, stiskněte současně tlačítka **HOURL** a **MIN**. Na displeji se zobrazí ikona letního času , a hodiny se automaticky posunou o jednu hodinu dopředu. Chcete-li vypnout letní čas, stiskněte znovu současně tlačítka **HOURL** a **MIN**.

Reset zařízení

Na reset zařízení stiskněte tlačítko „R”.

POZNÁMKA: Reset zařízení obnoví výrobní nastavení a vymaže všechny programy.

POZNÁMKA: Pokud z důvodu dlouhodobého nepoužívání displej nezobrazuje hodiny, připojte zařízení na několik hodin, aby mohlo nabít interní baterii!

Letný čas

Ak chcete zapnúť letný čas bez zmeny hodín, stlačte súčasne tlačidlá **HOURL** a **MIN**. Na displeji sa zobrazí ikona letného času , a hodiny sa automaticky posunú o jednu hodinu dopredu. Ak chcete vypnúť letný čas, znova stlačte súčasne tlačidlá **HOURL** a **MIN**!

Reset zariadenia

Na reset zariadenia stlačte tlačidlo „R”!

POZNÁMKA: Reset zariadenia obnoví výrobné nastavenia a vymaže všetky programy.

POZNÁMKA: Ak z dôvodu dlhodobého nepoužívania displej nezobrazuje hodiny, pripojte zariadenie na niekoľko hodín, aby mohlo nabíť internú batériu!

Ora de vară

Pentru a activa ora de vară fără a fi necesare resetarea ceasului trebuie să apăsați simultan butoanele **HOURL** și **MIN**. Pe ecranul va apărea icoana care simbolizează ora de vară , a iar ceasul în mod automat va trece la ora de vară.

Pentru a dezactiva ora de vară trebuie să reapăsați simultan butoanele **HOURL** și **MIN**.

Resetarea dispozitivului

Pentru a realiza resetarea dispozitivului trebuie să apăsați butonul „R”.

ATENȚIE: Resetarea dispozitivului va duce la restabilirea setărilor din fabrică și ștergerea tuturor programelor.

ATENȚIE: În cazul în care ca urmare a neutilizării prelungite pe ecranul nu se va afișa ceasul, trebuie să conectați dispozitivul pentru câteva ore la sursă de energie electrică în vederea încărcării bateriei interne.

Zasilanie:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Zakres temperatury pracy:	0-50°C
Obciążenie:	Max. 16 A (res.), max. 6 A (ind.)
Podtrzymanie pamięci:	około 1 tygodnia
Stopień ochrony:	IP20
Sugerowane miejsce montażu:	Gniazdo elektryczne
Typ gniazda:	E lub F
Typ wtyczki:	E/F
Wymiary [mm]:	125 x 70 x 70

Utylizacja urządzenia

Urządzenia są oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go w punkcie odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

	
RO Date tehnice	
Alimentare:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Intervalul temperaturilor de lucru:	0-50°C
Sarcina:	Max. 16 A (rezistivă), max. 6 A (inductivă)
Menținerea memoriei:	aprox 1 săptămâna
Grad de protecție:	IP20
Locul de instalare sugerat:	Priză electrică
Tip soclu:	E sau F
Tip mufa:	E/F
Dimensiuni [mm]:	125 x 70 x 70

RO Date tehnice

Alimentare:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Intervalul temperaturilor de lucru:	0-50°C
Sarcina:	Max. 16 A (rezistivă), max. 6 A (inductivă)
Menținerea memoriei:	aprox 1 săptămâna
Grad de protecție:	IP20
Locul de instalare sugerat:	Priză electrică
Tip soclu:	E sau F
Tip mufa:	E/F
Dimensiuni [mm]:	125 x 70 x 70

Eliminarea dispozitivelor

Dispozitivele sunt marcate cu simbolul cosului de gunoi încrucișat. Conform Directivei Europene nr. 2012/19/UE și Actul privind consumul de echipamente electrice și electronice, un astfel de marcaj indică faptul că acest echipament nu poate fi plasat împreună cu alte deșeuri provenite din gospodării.

Utilizatorul este responsabil pentru livrarea dispozitivelor la un punct de recepție pentru echipamente electrice și electronice consumate.

	
DE Technische Daten	
Stromversorgung:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Betriebstemperaturbereich:	0-50°C
Belastung:	Max. 16 A (Resistanz), max. 6 A (Induktion)
Des Cache-Speichers:	Ca. 1 Woche Notversorgung
Schutzgrad:	IP20
Empfohlene Einbauposition:	Steckdose
Steckdosentyp:	E oder F
Steckertyp:	E/F
Abmessungen [mm]:	125 x 70 x 70

DE Technische Daten

Stromversorgung:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Betriebstemperaturbereich:	0-50°C
Belastung:	Max. 16 A (Resistanz), max. 6 A (Induktion)
Des Cache-Speichers:	Ca. 1 Woche Notversorgung
Schutzgrad:	IP20
Empfohlene Einbauposition:	Steckdose
Steckdosentyp:	E oder F
Steckertyp:	E/F
Abmessungen [mm]:	125 x 70 x 70

Entsorgung des Geräts

Das Gerät ist mit dem Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters gekennzeichnet. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU und dem Gesetz über Elektro- und Elektronik-Altgeräte informiert eine solche Kennzeichnung darüber, dass das Gerät nach der Nutzungszeit nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf.

Der Benutzer ist verpflichtet, sie an der Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte abzugeben.

EN Technical data

Power supply:	230 V AC, 50 Hz, 1.5 W
Operating temperature range:	0-50°C
Load:	Max. 16 A (res.), max. 6 A (ind.)
Memory back-up time:	approx. 1 week
Level of security:	IP20
Suggested mounting location:	Electric socket
Socket type:	E or F
Plug type:	E/F
Dimensions [mm]:	125 x 70 x 70

Disposing of the devices

The device is marked with a symbol of a crossed waste bin. Pursuant to European Directive 2012/19/EU and to the Act on waste electrical and electronic equipment, such mark indicates that the device, at the end of its service life, must not be disposed of together with other household waste.

The user is responsible for delivering the devices to a reception point for used-up electric and electronic equipment.

	
RU Технические характеристики	
Питание:	230 В переменного тока, 50 Гц, 1,5 Вт
Диапазон рабочих температур:	0-50°C
Нагрузка:	Макс. 16 А (резистивный), макс. 6 А (индуктивный)
Резервное копирование памяти:	Около 1 недели
Степень защиты:	IP20
Рекомендуемое место монтажа:	Электрический разъем
Тип розетки:	Е или F
Тип штекера:	E/F
Размеры [mm]:	125 x 70 x 70

RU Технические характеристики

Питание:	230 В переменного тока, 50 Гц, 1,5 Вт
Диапазон рабочих температур:	0-50°C
Нагрузка:	Макс. 16 А (резистивный), макс. 6 А (индуктивный)
Резервное копирование памяти:	Около 1 недели
Степень защиты:	IP20
Рекомендуемое место монтажа:	Электрический разъем
Тип розетки:	Е или F
Тип штекера:	E/F
Размеры [mm]:	125 x 70 x 70

Утилизация устройств

Устройства помечены перечеркнутой мусорной корзиной. В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования, такая маркировка указывает на то, что оборудование, после его использования, не может быть размещено вместе с другими отходами из домашнего хозяйства.

Пользователь несет ответственность за доставку устройств в пункт приема использованного электрического и электронного оборудования.

	
FR Données techniques	
Alimentation :	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Conditions d'utilisation :	0-50°C
Charge :	Max. 16 A (résistive), max. 6 A (inductive)
Maintien de mémoire :	environ 1 semaine
Degré de protection:	IP20
Emplacement d'installation suggéré :	Prise électrique
Type de prise :	E ou F
Type de connecteur :	E/F
Dimensions [mm] :	125 x 70 x 70

FR Données techniques

Alimentation :	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Conditions d'utilisation :	0-50°C
Charge :	Max. 16 A (résistive), max. 6 A (inductive)
Maintien de mémoire :	environ 1 semaine
Degré de protection:	IP20
Emplacement d'installation suggéré :	Prise électrique
Type de prise :	E ou F
Type de connecteur :	E/F
Dimensions [mm] :	125 x 70 x 70

Mise au rebut de l'appareil

Les appareils portent le symbole de conteneur à roulettes à ordures barré d'une croix. Conformément à la Directive 2012/19/UE du Parlement européen et du Conseil relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, ce marquage informe qu'après la durée d'utilisation, ceux-ci ne peuvent pas être collectés avec les déchets ménagers

L'utilisateur est tenu de les déposer aux centres de collecte agréés.


CS Technické údaje

Napájení:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Rozsah pracovních teplot:	0-50°C
Zatížení relé:	Max. 16 A (res.), max. 6 A (ind.)
Zálohování paměti:	přibližně 1 týden
Stupeň ochrany:	IP20
Navrhované umístění instalace:	Elektrická zásuvka
Typ zásuvky:	E nebo F
Typ zástrčky:	E/F
Rozměry [mm]:	125 x 70 x 70

Likvidace zařízení

Zařízení jsou označena symbolem přeškrtnutého kontejneru na odpady. V souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU a Zákonem o elektroodpadu takové označení informuje, že toto zařízení po skončení jeho životnosti nemůže být umístěno spolu s jinými odpady, jež pocházejí z domácnosti.

Uživatel je povinen odevzdat ho ve sběrném místě elektrického a elektronického odpadu.

	
HU Műszaki adatok	
Tápellátás:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Munkahőmérséklet tartomány:	0-50°C
Terhelés:	Max. 16 A (ohmos), max. 6 A (induktív)
A memória	1 hétig tárolja az adatokat
Védetség:	IP20
Szerelés ajánlott helye:	Elektromos aljzat
Aljzat típusa:	E vagy F
Dugasz típusa:	E/F
Méretek [mm]:	125 x 70 x 70

HU Műszaki adatok

Tápellátás:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Munkahőmérséklet tartomány:	0-50°C
Terhelés:	Max. 16 A (ohmos), max. 6 A (induktív)
A memória	1 hétig tárolja az adatokat
Védetség:	IP20
Szerelés ajánlott helye:	Elektromos aljzat
Aljzat típusa:	E vagy F
Dugasz típusa:	E/F
Méretek [mm]:	125 x 70 x 70

Az eszközök ártalmatlanítása

Az eszközöket az áthúzott hulladékgyűjtő szimbólum jelöli. Az Európai Parlament A 2012/19/EU és a használt elektromos és elektronikus berendezésekről szóló törvény szerint ez a jelölés azt jelzi, hogy ez a berendezés nem helyezhető el más háztartási hulladékkal.

A felhasználó felel azért, hogy az eszközöket az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések vételi pontjára szállítsák.

	
ES Datos técnicos	
Alimentación:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Rango de temperatura de funcionamiento:	0-50°C
Carga:	resistiva de 16 A, inductiva de 6 A
Copia de seguridad de la memoria:	aprox. 1 semana
Grado de protección:	IP20
Ubicación de montaje sugerida:	Toma de corriente
Tipo de enchufe:	E o F
Tipo de conector:	E/F
Dimensiones [mm]:	125 x 70 x 70

ES Datos técnicos

Alimentación:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Rango de temperatura de funcionamiento:	0-50°C
Carga:	resistiva de 16 A, inductiva de 6 A
Copia de seguridad de la memoria:	aprox. 1 semana
Grado de protección:	IP20
Ubicación de montaje sugerida:	Toma de corriente
Tipo de enchufe:	E o F
Tipo de conector:	E/F
Dimensiones [mm]:	125 x 70 x 70

Eliminación de los dispositivos

Los dispositivos están marcados con el símbolo de la papele-ra cruzada. De acuerdo con la Directiva Europea no. 2012/19/EU y la Ley sobre el uso de equipos eléctricos y electrónicos, tal marca indica que este equipo no se puede colocar con otros desechos generados en el hogar.

El usuario es responsable de entregar los dispositivos a un punto de recepción de equipos eléctricos y electrónicos usados.

SK Technické dáta

Zdroj:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Rozsah pracovných teplôt:	0-50°C
Zaťaženie relé:	Max. 16 A (res.), max. 6 A (ind.)
Zálohovanie pamäte:	približne 1 týždeň
Stupeň ochrany:	IP20
Navrhované miesto montáže:	Elektrická zásuvka
Typ zásuvky:	E alebo F
Typ zástrčky:	E/F
Rozmery [mm]:	125 x 70 x 70

Likvidácia zariadení

Zariadenia sú označené symbolom prečiarknutého odpadkového koša. Podľa európskej smernice č. 2012/19/EÚ a zákona o spotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach, takéto označenie znamená, že toto zariadenie nesmie byť umiestnené s iným domácim odpadom.

Užívateľ je zodpovedný za doručenie zariadení do miesta príjmu použitých elektrických a elektronických zariadení.

	
BG Технически спецификации	
Захранване:	230 В AC, 50 Hz, 1,5 Вт
Диапазон на работна температура:	0-50°C
Натоварване:	Макс. 16 А (резистантно), макс. 6 А (индуктивно)
Съхраняване на паметта:	около 1 седмица
Ниво на сигурност:	IP20
Предлаганото място за монтаж:	Електрически контакт
Тип гнездо:	Е или F
Тип тапа:	E/F
Размери [mm]:	125 x 70 x 70

BG Технически спецификации

Захранване:	230 В AC, 50 Hz, 1,5 Вт
Диапазон на работна температура:	0-50°C
Натоварване:	Макс. 16 А (резистантно), макс. 6 А (индуктивно)
Съхраняване на паметта:	около 1 седмица
Ниво на сигурност:	IP20
Предлаганото място за монтаж:	Електрически контакт
Тип гнездо:	Е или F
Тип тапа:	E/F
Размери [mm]:	125 x 70 x 70

Отстраняване на уреда

Уредите са обозначени със символ на зачертан контейнер за отпадъци. Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕС и Закона за изразходвани електрически и електронни уреди такава маркировка информира, че тези уреди след срока на употребата им не могат да се поставят заедно с други битови отпадъци.

Потребителят е отговорен за доставката на устройствата до приемателен пункт за използвано електрическо и електронно оборудване.